

STAND. COM. REP. NO.

632

Honolulu, Hawaii

MAR 02 2017

RE: S.B. No. 643
S.D. 2

Honorable Ronald D. Kouchi
President of the Senate
Twenty-Ninth State Legislature
Regular Session of 2017
State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Ways and Means, to which was referred S.B. No. 643, S.D. 1, entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE,"

begs leave to report as follows:

The purpose and intent of this measure is to require all newly created, replaced, or reprinted state and county documents, letterheads, symbols, and emblems to contain accurate, appropriate, and authentic Hawaiian names and language beginning on January 1, 2018.

In addition, this measure establishes references for accurate, appropriate, and authentic Hawaiian names and words, including proper Hawaiian spelling and punctuation.

Your Committee received written comments in support of this measure from 'Aha Pūnana Leo, Kamehameha Schools, and five concerned citizens.

Your Committee received written comments in opposition to this measure from the Center for Hawaiian Sovereignty Studies.

Your Committee received written comments on this measure from Ka Lāhui Hawai'i Political Action Committee and one concerned citizen.

SB643 SD2 SSCR LRB 17-1673.doc




Your Committee finds that Article XV, section 4, of the Hawaii State Constitution establishes English and Hawaiian as the official languages of the State of Hawaii. Your Committee further finds that by requiring the accurate, appropriate, and authentic use of Hawaiian names and words that utilize proper Hawaiian spelling and punctuation, this measure serves as an important step toward ensuring the renormalization and proliferation of the Hawaiian language as an official language of the State.

Your Committee has amended this measure by changing the effective date to March 9, 2092, to facilitate further discussion on the measure.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Ways and Means that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of S.B. No. 643, S.D. 1, as amended herein, and recommends that it pass Third Reading in the form attached hereto as S.B. No. 643, S.D. 2.

Respectfully submitted on
behalf of the members of the
Committee on Ways and Means,

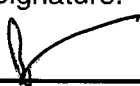


JILL N. TOKUDA, Chair



The Senate
 Twenty-Ninth Legislature
 State of Hawai'i

Record of Votes
Committee on Ways and Means
WAM

Bill / Resolution No.:*	Committee Referral:	Date:		
SB 643, SDI	HWN/GVO, WAM	2/24/17		
<input type="checkbox"/> The Committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is:				
<input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312	<input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311	<input type="checkbox"/> Hold 2310		
<input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
TOKUDA, Jill N. (C)	✓			
DELA CRUZ, Donovan M. (VC)				✓
ENGLISH, J. Kalani				✓
GALUTERIA, Brickwood	✓			
HARIMOTO, Breene	✓			
INOUE, Lorraine R.	✓			
KAHELE, Kaiali'i				✓
RIVIERE, Gil	✓			
SHIMABUKURO, Maile S.L.	✓			
TANIGUCHI, Brian T.	✓			
WAKAI, Glenn	✓			
TOTAL	8			3
Recommendation:				
<input checked="" type="checkbox"/> Adopted		<input type="checkbox"/> Not Adopted		
Chair's or Designee's Signature:				
				
Distribution:				
Original File with Committee Report	Yellow Clerk's Office	Pink Drafting Agency	Goldenrod Committee File Copy	

*Only one measure per Record of Votes